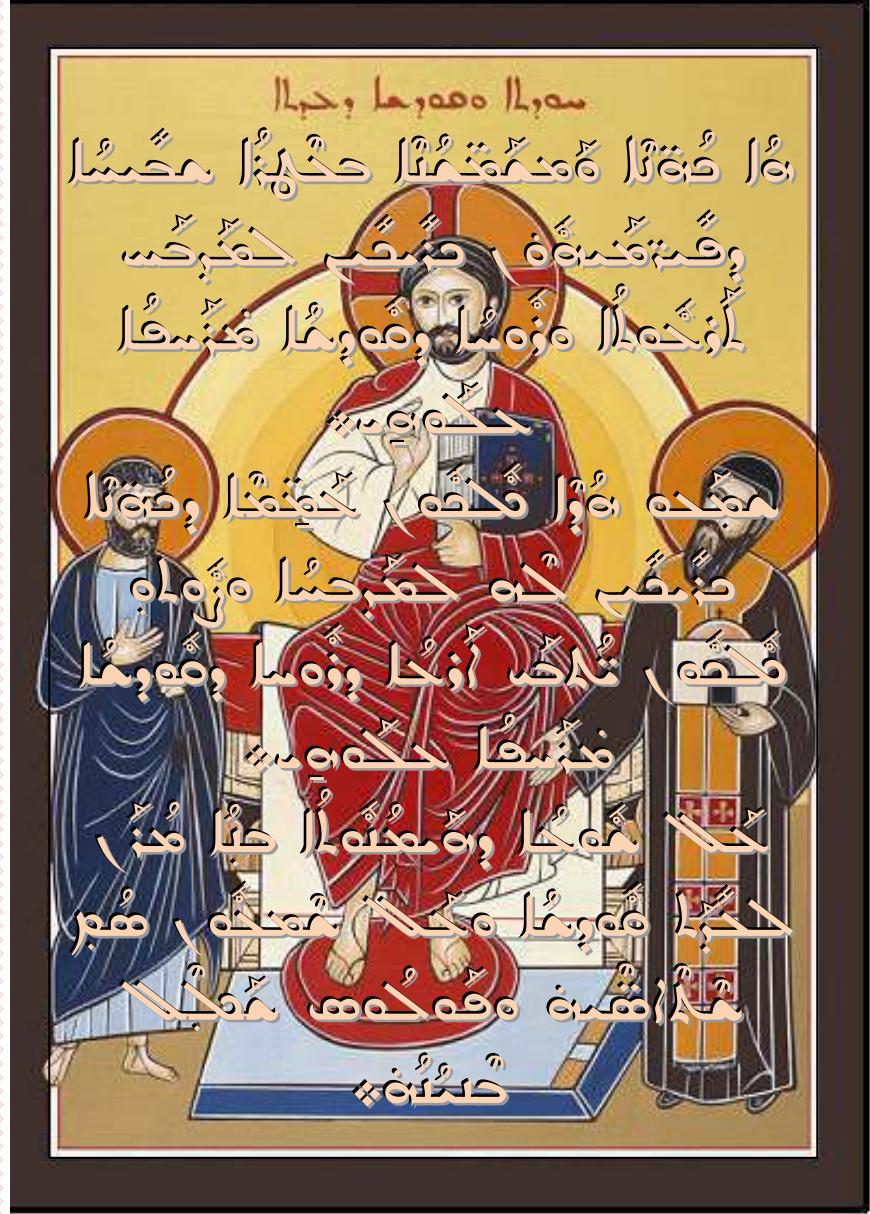


تَهْرِيْن تَهْرِيْن

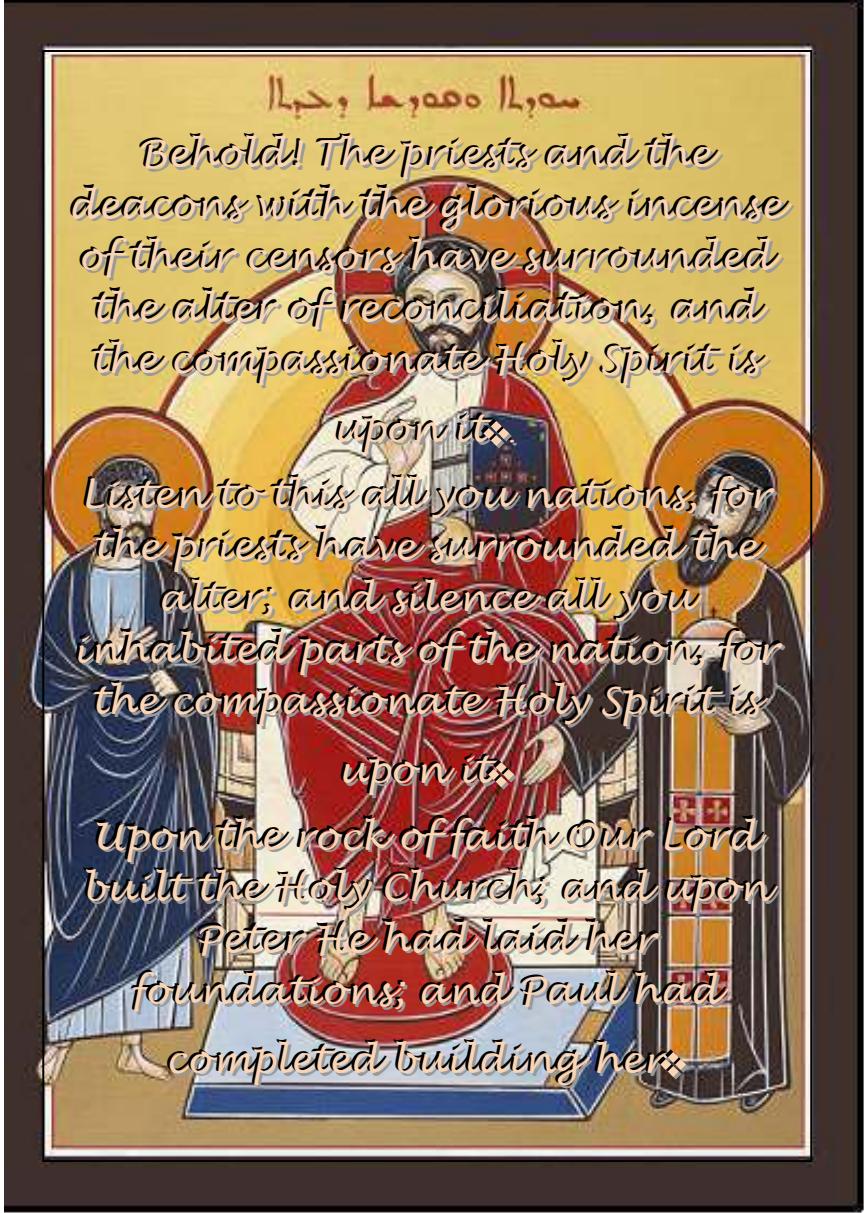
تَهْرِيْن تَهْرِيْن .بِي. - November 2010 - Novembre 2010

مَحْدَأ šab̩to Sabbath (Saturday) (Samedi)	حَذَّاجَأ 'roobto Eve (Friday) (Vendredi)	سَعْمَاء حَمْحَأ hamšo bšabo 5 th of the week (Thursday) (Jeudi)	أَوْحَدَأ حَمْحَأ arb̩o bšabo 4 th of the week (Wednesday) (Mercredi)	لَهْدَأ حَمْحَأ tloto bšabo 3 rd of the week (Tuesday) (Mardi)	لَأْدَأ حَمْحَأ trên bšabo 2 nd of the week (Monday) (Lundi)	سَهْدَأ حَمْحَأ had bšabo 1 st of the week (Sunday) (Dimanche)
٦	٥	٤	٣	٢	١	
١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧
٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤
٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	٢١
				٣٠	٢٩	٢٨

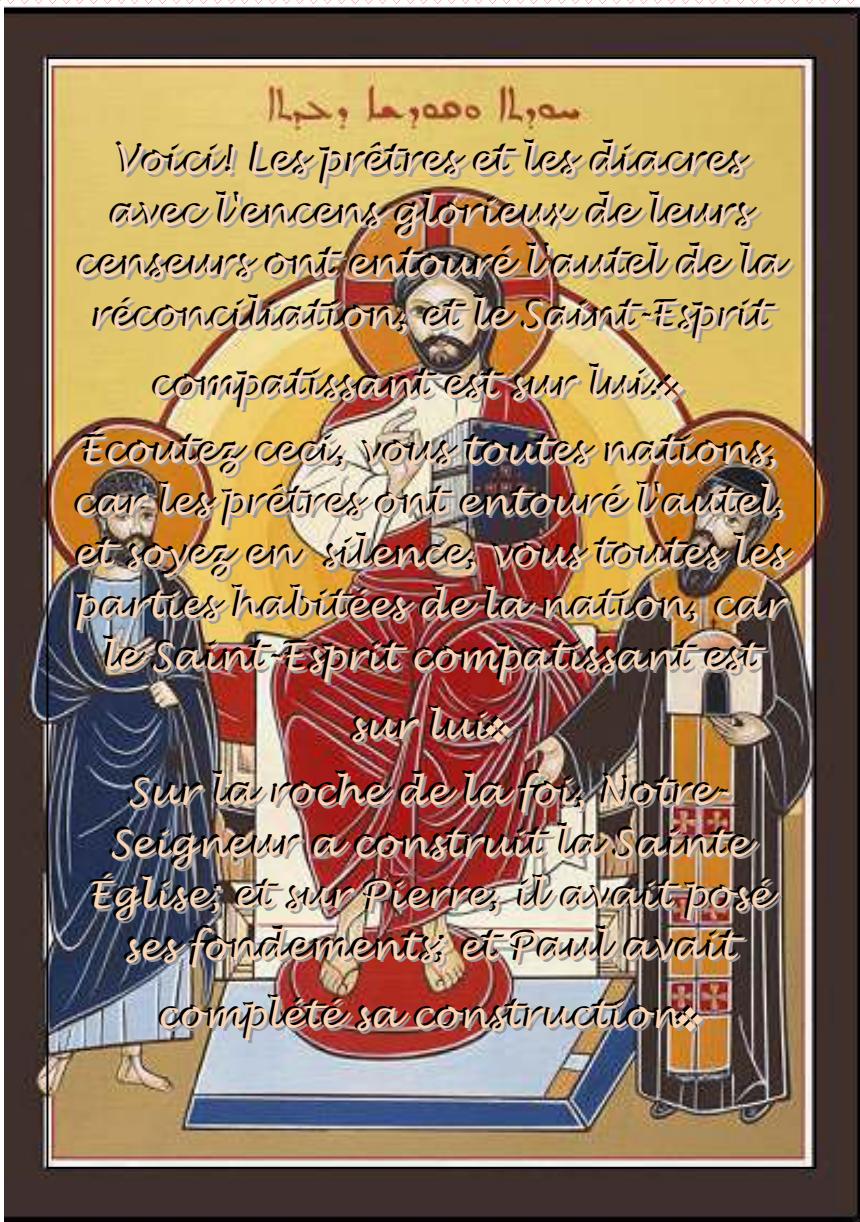
جَمَادِيُّ الْأَوَّل: تَهْرِيْن تَهْرِيْن .بِي.



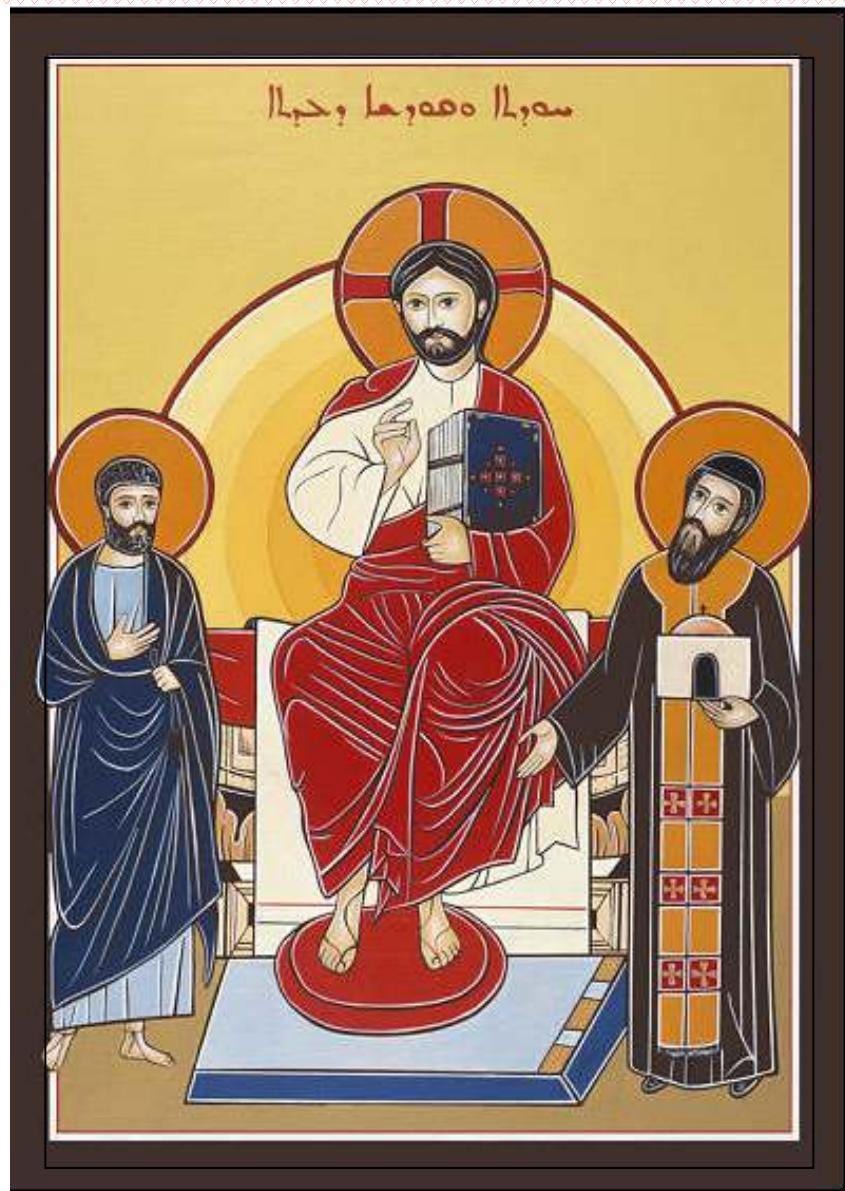
1. All Saints 1. Toussaint	مَكْتَلَةٌ مَقْتَلَةٌ كَلْهُنْ كَلْهُنْ a. kulhun qadeeshé gawonoeet
The Beginning of the Syriac Maronites' Liturgical Year. Le début de l'année liturgique des Syriaques Maronites.	مَهْوَنْ كَلْهُنْ كَلْهُنْ كَلْهُنْ كَلْهُنْ šooroy šato itonoyo dsuryoyé moroonoyé
7. Seventh Sunday before the Birth. The Consecration of the Church. 7. Septième dimanche avant la Nativité. La consécration de l'Église.	مَهْوَنْ كَلْهُنْ كَلْهُنْ كَلْهُنْ z had bšabo šbee'yo daqdom yaldo. lqoodoš eeto
15. The Beginning of the Fast of the Birth of Our Lord in the Flesh, for Forty Days. 15. Le début du carême de la Nativité de Notre Seigneur selon la chair, pendant quarante jours.	مَهْوَنْ رَهْمَهْ كَلْهُنْ كَلْهُنْ yh. šooroy şawmo dyaldèh dmoran babsar. larb'in yawmin
The Beginning of the Season of the Birth of Our Lord in the Flesh. Le début de la saison de la Nativité de Notre Seigneur selon la chair.	مَهْوَنْ أَجْنَانْ كَلْهُنْ كَلْهُنْ šooroy zabno dyaldèh dmoran babsar



<p>14. Sixth Sunday before the Birth. The Annunciation of Zechariah.</p> <p>14. Sixième dimanche avant la Nativité. Annonciation de Zacharie.</p>	<p>كَاهْ. سَيْ حَمْخَا مَلَدْمَا وَمِيرْ لَهْلَهْ. حَمَّهْنَهْ وَجَنْهْ</p> <p>yd. had bšabo šteetoyo daqdom yaldo. Isooborēh dazkaryo</p>
<p>21. Fifth Sunday before the Birth. The Annunciation of the Mother of God Mary.</p> <p>21. Cinquième dimanche avant la Nativité. Annonciation de la Mère de Dieu Marie.</p>	<p>كَاهْ. سَيْ حَمْخَا سَعْمَهْنَا وَمِيرْ لَهْلَهْ. حَمَّهْنَهْ وَمُهْبَهْ لَهْلَهْ</p> <p>ka. had bšabo hmeešoyo daqdom yaldo. Isooboroh dyoldař aloho maryam</p>
<p>28. Fourth Sunday before the Birth. The Visitation of Mary to Elizabeth.</p> <p>28. Quatrième dimanche avant la Nativité. Visitation de Marie à Élisabeth.</p>	<p>كَاهْ. سَيْ حَمْخَا وَجَهْنَهْ</p> <p>لَهْلَهْ. حَمَّهْنَهْ وَمَهْنَهْ زَهْ</p> <p>kh. had bšabo rbee'oyo daqdom yaldo. lmeezalto dmmaryam şed èlišba'</p>



1. St. Cosmas and St. Damien. 1. St. Cosme et St. Damien	جَنْيَهُ مُوسَى وَجَنْيَهُ دَمَيْنَا ^ا a. mor quzmo wmor damyono
5. St. Asia the Righteous 5. St. Asia le droit	جَنْيَهُ أَسْيَا إِيمَانًا ^ب h. mor aseeya zadeeqo
8. Michael the Archangel 8. Michel l'Archange	جَنْيَهُ مَكْلَعْجَارًا ^ج h. meeköyèl riš malaqué
10. St. Moura 10. Ste. Moura	جَنْيَهُ مَوْرَاهَا ^د y. mort moora
11. Minas and his friends martyrs 11. Minas et ses compagnons martyrs	جَنْيَهُ مَيْنَاهُ وَمَيْنَاهُ ^ه ya. meeno whabraw sohdé
11. Martin the Confessor 11. Martin le confesseur	جَنْيَهُ مَارْتِينَاهُ ^إ ya. marțeenos mawdyono
13. John Golden Mouth 13. Jean Bouche D'Or	جَنْيَهُ يُونَاهُ ^ف yg. yoohanon foomo dahbo
14. Philips the Apostle 14. Philippe l'Apôtre	جَنْيَهُ فَلِيَّاهُ ^غ yd. feeleepos šleeħo



16. Matthew the Apostle 16. Mattieu l'Apôtre	۱۶. مَتَّهُ مَكْسِی yw. matay šleeho
17. Gregory the Wonderworker 17. Grégoire thaumaturge	۱۷. مَنْجِیْرَهْ مَفْعَلَهْ مَنْجِیْرَهْ yz. greegoreeyos so'ar tèdmroto
18. St. Romanos 18. St. Romain	۱۸. مَنْجِیْرَهْ مَحَانَهْ مَنْجِیْرَهْ yh. mor romanos
21. The Entrance of the Mother of God Mary to the Temple. 21. L'entrée de la Mère de Dieu Marie au Temple.	۲۱. مَدْخَلَهْ مَبْرَیْا لَهْ منجم لەن حلل ka. ma'altoh dyoldaň aloho maryam lhayklo
27. St James Intercisus 27. St. Jacques l'intercis	۲۷. مَنْجِیْرَهْ مَحَمَّدَ مَفْعَلَهْ مَنْجِیْرَهْ kz. mor ya'qub mfasqo
30. Andrew the Apostle and St. Beshai 30. André l'Apôtre et St. Pichai	۳۰. آنْدَرَهْ مَكْسِیْ مَنْجِیْرَهْ خُصْفَهْ l. andrèyos šleeho wmor beesuy